

**17 DECEMBER 1999. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de Richtlijn 96/67/EG van de Raad van 15 oktober 1996, betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de luchthavens van de Gemeenschap;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 8 juni 1999, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 5 oktober 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de Vlaamse regionale luchthavens die voor commercieel verkeer zijn opengesteld, met dien verstande dat :

1° de bepalingen met betrekking tot de in artikel 6, § 1, bedoelde categorieën van afhandelingsdiensten die niet onder artikel 6, § 2, vallen, van toepassing zijn op iedere luchthaven, ongeacht de verkeersomvang;

2° de bepalingen met betrekking tot de in artikel 6, § 2 bedoelde categorieën van afhandelingsdiensten van toepassing zijn op de luchthavens met een jaarlijkse verkeersomvang van ten minste 1 miljoen passagiersbewegingen of 25 000 ton vracht.

3° de bepalingen met betrekking tot de in artikel 5 bedoelde categorieën afhandelingsdiensten van toepassing zijn :

a) op de luchthavens met een jaarlijkse verkeersomvang van ten minste 3 miljoen passagiersbewegingen of 75 000 ton vracht;

b) op de luchthavens die gedurende zes maanden tot 1 april of 1 oktober van het voorgaande jaar een verkeersomvang van ten minste 2 miljoen passagiersbewegingen of 50 000 ton vracht hebben geregistreerd.

Wanneer een luchthaven één van de in dit artikel genoemde minima voor het vrachtverkeer bereikt zonder evenwel het overeenkomstige minimum voor het passagiersverkeer te bereiken, zijn de bepalingen van dit besluit niet van toepassing voor wat betreft de categorieën van afhandelingsdiensten die uitsluitend voor passagiers bestemd zijn.

Onverminderd het eerste lid zijn de bepalingen van dit besluit met ingang van 1 januari 2001 van toepassing op elke luchthaven met een verkeersomvang van ten minste 2 miljoen passagiersbewegingen of 50 000 ton vracht.

Jaarlijks vòòr 1 juli brengt de Vlaamse minister, bevoegd voor het vervoer, de Europese Commissie de gegevens mee die nodig zijn voor het opstellen van de lijst van de luchthavens waarop de Europese Richtlijn 96/67/EG van toepassing is.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Vlaamse regionale luchthaven : elke luchthaven die op het grondgebied van het Vlaamse Gewest gelegen is met uitzondering van de luchthaven Brussel-Nationaal;

2° Luchthaven : elk terrein dat speciaal is ingericht om luchtvaartuigen de mogelijkheid te bieden om te landen, op te stijgen of manoeuvres uit te voeren, met inbegrip van de eventueel bijhorende installaties ten behoeve van het verkeer van en de dienstverlening aan luchtvaartuigen en de nodige installaties ten behoeve van de commerciële luchtdiensten;

3° Openbare overheid : de Vlaamse minister, bevoegd voor het vervoer, hierna genoemd « de minister »;

4° Luchthavenbeheerder : de instantie die al dan niet in combinatie met andere activiteiten, aan de nationale wet- of regelgeving de taak ontleent om de luchthaveninfrastructuur te beheren en de activiteiten van de verschillende op de luchthavens aanwezige ondernemingen te coördineren en te controleren.

Wat de Vlaamse regionale luchthavens betreft, is de luchthavenbeheerder de minister, dewelke zijn bevoegdheden geheel of gedeeltelijk kan delegeren.

Wanneer het beheer en de exploitatie van een luchthaven of van een luchthavensysteem niet bij één beheerder maar bij verschillende afzonderlijke beheerders berusten, worden die elk geacht voor de toepassing van dit besluit deel uit te maken van de luchthavenbeheerder.

Wanneer er voor verscheidene luchthavens of luchthavensystemen slechts één enkele luchthavenbeheerder bestaat, wordt elk van deze luchthavens of luchthavensystemen voor de toepassing van dit besluit afzonderlijk in aanmerking genomen.

Als de luchthavenbeheerder onder toezicht of zeggenschap van een openbare overheid staat, dient deze instantie, in het kader van de wettelijke verplichtingen, toe te zien op de toepassing van dit besluit.

5° Gebruiker van de luchthaven : iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die vanaf of naar een Vlaamse regionale luchthaven door de lucht passagiers, post en/of vracht vervoert.

6° Grondafhandeling : de diensten die op de luchthaven aan een gebruiker worden verleend, zoals beschreven in de bijlage bij dit besluit.

7° Zelfafhandeling : situatie waarbij een gebruiker zichzelf rechtstreeks één of meer categorieën afhandelingsdiensten verleent en met derden geen enkel contract, hoe ook genaamd, dat de verlening van dergelijke diensten tot doel heeft, afsluit. Voor de toepassing van deze definitie worden gebruikers onderling niet als derden aangemerkt : als de één een meerderheidsbelang in de ander heeft, of als eenzelfde entiteit in elk van beide een meerderheidsbelang heeft.

8° Verlener van grondafhandelingsdiensten : iedere natuurlijke of rechtspersoon die aan derden één of meer categorieën grondafhandelingsdiensten verleent.

Art. 3. § 1. De luchthavenbeheerder, de gebruiker of de dienstverlener die grondafhandelingsdiensten verleent, dient een overeenkomstig de heersende handelspraktijk strikte boekhoudkundige scheiding aan te brengen tussen de activiteiten die aan de levering van deze diensten verbonden is en de overige activiteiten.

§ 2. Een onafhankelijke controleur, aangesteld door de minister, zal toezien op de naleving van deze boekhoudkundige scheiding. De kosten die deze opdracht meebrengt worden verhaald op de in § 1 bedoelde dienstverleners. Deze controleur moet er eveneens op toezien dat er geen geldstroom vloeit tussen de activiteiten van de luchthavenbeheerder als luchthavenautoriteit en zijn grondafhandeling.

Art. 4. § 1. Elke luchthavenbeheerder zal een gebruikerscomité oprichten dat samengesteld is uit vertegenwoordigers van de gebruikers of uit representatieve gebruikersorganisaties.

§ 2. Elke gebruiker heeft het recht in dit comité zitting te nemen of indien hij dit wenst, zich daar te laten vertegenwoordigen door een organisatie die hij met deze taak belast.

Art. 5. § 1. Elke verlener van grondafhandelingsdiensten gevestigd in de Europese Unie heeft vrije toegang tot de markt voor de verlening van grondafhandelingsdiensten aan derden, onder voorbehoud van de beperkingen voorzien in § 2.

§ 2. Het aantal toegestane dienstverleners kan tot minstens twee beperkt worden voor volgende categorieën van grondafhandelingsdiensten :

1° bagageafhandeling;

2° platformafhandeling;

3° brandstof en olielevering;

4° vracht- en postafhandeling voor wat betreft de fysieke afhandeling van vracht en post tussen het luchthavengebouw en het vliegtuig, zowel bij aankomst en vertrek als bij transitvluchten.

De luchthavengebruikers zullen in dat geval een effectieve keuze hebben tussen de toegestane dienstverleners.

§ 3. Onverminderd § 2, bepaalt de minister het maximum aantal toegestane dienstverleners voor elke categorie van diensten.

§ 4. Ten minste één van de toegestane dienstverleners zal niet rechtstreeks of onrechtstreeks onder zeggenschap vallen van de luchthavenbeheerder, noch van een gebruiker die meer dan 25 % van de op de luchthaven geregistreerde passagiers of vracht heeft vervoerd in de loop van het jaar voorafgaande aan dat waarin die dienstverleners worden geselecteerd, noch van een entiteit die rechtstreeks of onrechtstreeks zeggenschap uitoefent over of onder de zeggenschap valt van de luchthavenbeheerder of van een dergelijke gebruiker.

§ 5. Afgezien van de voorafgaande bepalingen kan de minister de luchthavenbeheerder toelaten, om zelf grondafhandelingsdiensten te verlenen of hiertoe toestemming te geven aan een dienstverlenende onderneming, voorzover :

1° de luchthavenbeheerder rechtstreeks of indirect zeggenschap heeft over deze onderneming;

2° deze onderneming rechtstreeks of indirect zeggenschap heeft over de luchthavenbeheerder.

Art. 6. § 1. Het vrij verrichten van zelfafhandelingsdiensten is gewaarborgd.

§ 2. De minister kan evenwel zelfafhandeling tot ten minste twee gebruikers reserveren, mits deze op basis van relevante, objectieve transparante en niet-discriminerende criteria worden geselecteerd voor de volgende categorie afhandelingsdiensten :

1° bagageafhandeling;

2° platformafhandeling;

3° brandstof en olielevering;

4° vracht- en postafhandeling voor wat betreft de fysieke afhandeling van vracht en post tussen het luchthavengebouw en het vliegtuig, zowel bij aankomst en vertrek als bij transitvluchten;

Art. 7. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van artikelen 5 en 6, kan de minister aan de luchthavenbeheerder of aan een andere entiteit het beheer voorbehouden van de gecentraliseerde infrastructuurvoorzieningen die bestemd zijn voor het verlenen van grondafhandelingsdiensten en die wegens hun complexiteit, kosten of gevolgen voor het milieu, niet kunnen worden verdeeld of opgesplitst, zoals de systemen voor het sorteren van bagage, ijzelbestrijding, waterzuivering of brandstofdistributie. Hij kan het gebruik van deze infrastructuurvoorzieningen door de verleners van grondafhandelingsdiensten en door de gebruikers die voor zelfafhandeling zorgen, verplicht stellen.

§ 2. Deze infrastructuurvoorzieningen zullen op transparante, objectieve en niet-discriminerende wijze worden beheerd en zodanig dat dit beheer geen belemmering vormt voor de toegang, binnen de voor de toepassing van dit besluit gestelde grenzen, van de verleners van grondafhandelingsdiensten en de gebruikers die voor zelfafhandeling zorgen.

Art. 8. § 1. Wanneer het op een luchthaven door specifieke belemmeringen wat de beschikbare ruimte of capaciteit betreft, met name wegens overconcentratie en de bezettingsgraad van de oppervlakte, onmogelijk is de markt en/of de uitoefening van zelfafhandeling open te stellen tot het door dit besluit voorgeschreven niveau, kan de minister besluiten :

1° het aantal dienstverleners voor een of meer andere categorieën van grondafhandelingsdiensten dan die welke in artikel 5, § 2, worden bedoeld, op een luchthaven in zijn totaliteit of een deel ervan te beperken. In dat geval gelden de bepalingen van artikel 5, § 2 en § 3;

2° een of meer van de in artikel 5, § 2, bedoelde categorieën van grondafhandelingsdiensten voor één dienstverlener te reserveren;

3° voor andere categorieën dan bedoeld in artikel 6 § 2, zelfafhandeling voor een beperkt aantal gebruikers te reserveren, mits deze op basis van relevante, objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria worden gekozen;

4° zelfafhandeling voor de in artikel 6, § 2, bedoelde categorieën grondafhandelingsdiensten te verbieden of tot één gebruiker te beperken.

§ 2. Ieder uit hoofde van § 1 genomen afwijkingsbesluit vermeldt de categorie(ën) diensten waarvoor een afwijking wordt toegestaan en de specifieke belemmeringen op het vlak van de beschikbare ruimte of capaciteit die de afwijking rechtvaardigen;

en gaat vergezeld van een plan van passende maatregelen dat erop gericht is deze belemmeringen weg te nemen.

De afwijking mag :

1° niet onnodig afbreuk doen aan de doelstellingen van dit besluit;

2° niet leiden tot concurrentieverstoringen tussen dienstverleners en/of gebruikers die zelfafhandeling verrichten;

3° geen grotere omvang hebben dan noodzakelijk;

De minister stelt de Europese Commissie ten minste drie maanden voordat een afwijking die hij op grond van § 1 toekent van kracht wordt in kennis van die afwijking en van de redenen die die afwijking rechtvaardigen.

§ 3. De afwijkingen die door de minister op grond van § 1 toegekend zijn mogen niet langer dan drie jaar gelden, behalve de afwijkingen die krachtens § 1, 2°, zijn verleend. Uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van die periode moet de minister over elk verzoek tot afwijking een nieuw besluit nemen waarvoor eveneens de in dit artikel vermelde procedure geldt.

De op grond van § 1, 2°, toegekende afwijkingen mogen niet langer dan twee jaar gelden. Op basis van het bepaalde in § 1 kan de minister evenwel de Commissie verzoeken om deze periode nog eenmaal met twee jaar te verlengen.

Art. 9. § 1. De minister neemt de nodige maatregelen voor het organiseren van een selectieprocedure voor dienstverleners waaraan toestemming wordt verleend om op de luchthaven grondafhandelingsdiensten te verrichten, wanneer hun aantal in de in artikel 5, § 2 of § 3 of in artikel 8 bedoelde gevallen wordt beperkt.

Bij deze procedure moeten de volgende beginselen worden nageleefd :

1° als de minister bepaalt dat een taakomschrijving of technische specificaties moeten worden opgesteld waaraan deze dienstverleners moeten voldoen, worden deze taakomschrijving of deze specificaties na voorafgaande raadpleging van het gebruikerscomité opgesteld. De in deze taakomschrijving of in deze technische specificaties vastgestelde selectiecriteria dienen relevant, objectief, transparant en niet-discriminerend te zijn;

2° er moet worden aanbesteed, welke aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* wordt bekendgemaakt en waarop iedere geïnteresseerde dienstverlener mag inschrijven;

3° de dienstverleners worden gekozen :

a) na overleg met het gebruikerscomité door de luchthavenbeheerder, indien deze :

— geen soortgelijke grondafhandelingsdiensten verleent;

— rechtstreeks noch onrechtstreeks zeggenschap heeft over een onderneming die dergelijke diensten verleent, en

— geen enkel belang in een dergelijke onderneming heeft;

b) door de minister, na overleg met het gebruikerscomité en met de luchthavenbeheerders;

4° de dienstverleners worden geselecteerd voor maximaal zeven jaar;

5° wanneer de dienstverlener zijn activiteit staakt vòòr het verstrijken van het tijdvak waarvoor hij is geselecteerd, wordt volgens dezelfde procedure tot vervanging overgegaan.

§ 2. Wanneer het aantal dienstverleners op grond van artikel 5, § 2, of van artikel 8 wordt beperkt, kan de minister de luchthavenbeheerder toelaten om zelf grondafhandelingsdiensten te verlenen, zonder dat hij aan de in § 1 vastgesteld selectieprocedure wordt onderworpen. De minister mag een dienstverlenende onderneming, zonder deze aan die procedure te onderwerpen, toestemming geven om op de desbetreffende luchthaven grondafhandelingsdiensten te verlenen :

1° indien de luchthavenbeheerder rechtstreeks of indirect zeggenschap over deze onderneming heeft,

2° indien deze onderneming rechtstreeks of indirect zeggenschap over de luchthavenbeheerder heeft.

§ 3. De luchthavenbeheerder stelt het gebruikerscomité in kennis van de overeenkomstig dit artikel genomen besluiten.

Art. 10. De minister stelt een procedure in van verplicht overleg over de toepassing van dit besluit tussen de luchthavenbeheerder, het gebruikerscomité en de dienstverlenende ondernemingen. Dit overleg heeft met name betrekking op de prijzen van de diensten waarvoor in toepassing van artikel 8, § 1, 2° een afwijking is toegekend, en op de organisatie van de levering hiervan. Dit overleg dient ten minste eenmaal per jaar plaats te vinden.

Art. 11. § 1. De activiteit van een verlener van grondafhandelingsdiensten of een zelfafhandelende gebruiker op de luchthaven is onderworpen aan een erkenning door de minister.

Als criteria voor het verlenen van deze erkenning gelden een gezonde financiële situatie en voldoende verzekeringsdekking, de veiligheid of de beveiliging van de installaties, luchtvaartuigen, uitrusting of personen, alsmede de bescherming van het milieu, en de naleving van de relevante sociale wetgeving.

Deze criteria :

1° dienen op niet-discriminerende wijze op de verschillende dienstverleners en gebruikers te worden toegepast;

2° dienen verband te houden met het nagestreefde doel;

3° mogen niet leiden tot feitelijke vermindering van de toegang tot de markt of zelfafhandeling tot een lager niveau dan in dit besluit is bepaald.

Deze criteria moeten openbaar worden gemaakt en de dienstverlener of zelfafhandelende gebruiker moet van tevoren van de procedure voor het verlenen van de erkenning in kennis worden gesteld.

§ 2. De erkenning mag slechts worden geweigerd of ingetrokken, als de verlener van grondafhandelingsdiensten of de zelfafhandelende gebruiker om redenen die hem zijn aan te rekenen, niet voldoet aan de criteria van § 1.

De redenen voor weigering of intrekking dienen aan de betrokken dienstverlener of de betrokken gebruiker en aan de beheerder ter kennis te worden gebracht.

Art. 12. De minister kan, op voorstel van de luchthavenbeheerder :

1° verbieden dat een dienstverlener zijn activiteiten uitoefent of dat een gebruiker voor zelfafhandeling zorgt, indien de betrokken dienstverlener of gebruiker de regels die zijn opgelegd om het goed functioneren van de luchthaven te waarborgen, niet naleeft.

Deze regels :

a) dienen op niet-discriminerende wijze op de verschillende dienstverleners en gebruikers te worden toegepast;

b) dienen verband te houden met het nagestreefde doel :

c) mogen niet leiden tot een feitelijke vermindering van de toegang tot de markt of tot zelfafhandeling op een lager niveau dan in dit besluit bepaald;

2° met name de dienstverleners die afhandelingsdiensten op de luchthaven verrichten, verplichten om op billijke en niet-discriminerende wijze de openbare diensten te verlenen om de continuïteit van deze diensten te verzekeren.

Art. 13. § 1. De toegang tot de luchthavenvoorzieningen is verzekerd voor de dienstverleners en de gebruikers die voor zelfafhandeling wensen te zorgen, voorzover deze toegang voor hen noodzakelijk is om hun activiteiten uit te oefenen. De voorwaarden om deze toegang te verkrijgen dienen relevant, objectief, transparant en niet-discriminerend te zijn.

§ 2. De voor grondafhandeling beschikbare ruimten op de luchthaven moeten worden verdeeld over de verschillende dienstverleners en de verschillende gebruikers die voor zelfafhandeling zorgen, met inbegrip van de nieuwkomers, voor zover dit nodig is voor het uitoefenen van hun rechten en om een daadwerkelijke en eerlijke concurrentie te bewerkstelligen op basis van relevante, objectieve, transparante en niet-discriminerende regels en criteria.

§ 3. Wanneer voor de toegang tot de luchthavenvoorzieningen een vergoeding moet worden betaald, wordt deze vastgesteld op basis van relevante, objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.

Art. 14. § 1. De minister kan ten aanzien van de gebruikers uit een niet-Lidstaat van de Europese Unie de rechten, voortvloeiend uit artikel 5, weigeren, schorsen of intrekken, indien blijkt dat de gebruikers in België gevestigd, in die bepaalde Staat niet van een vergelijkbare behandeling genieten, of aan hen niet de nationale behandeling wordt toegekend of wanneer hen rechtens of in feite een minder gunstige behandeling verleend wordt in vergelijking met de dienstverleners of zelfafhandelende gebruikers uit andere derde landen.

§ 2. De minister brengt elke schorsing of intrekking van rechten of verplichtingen ter kennis van de Europese Commissie.

Art. 15. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 16. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,
S. STEVAERT

Bijlage

Lijst van grondafhandelingsdiensten

1. Administratieve grondafhandeling en supervisie omvat :
 - 1.1. vertegenwoordiging bij en contacten met de plaatselijke autoriteiten of enige andere persoon, het verrichten van betalingen voor rekening van de gebruiker en verstrekking van ruimten voor diens vertegenwoordigers;
 - 1.2. toezicht op de belading, berichten en telecommunicatie;
 - 1.3. verwerking, opslag, behandeling en administratie van de vracht;
 - 1.4. elke andere supervisedienst voor, gedurende of na de vlucht en elke andere door de gebruiker gevraagde administratieve dienst.
2. Passagiersafhandeling omvat elke vorm van assistentie van passagiers bij vertrek, bij aankomst, op doorreis, bij het overstappen binnen of buiten de luchthaven, met name bij de controle van de tickets en de reisdocumenten, de registratie van bagage en het vervoer hiervan tot aan de sorteersystemen.
3. De bagageafhandeling omvat de behandeling van bagage in de sorteerruimte, het sorteren hiervan, het voorbereiden voor vertrek, het laden of uitladen uit de systemen die bestemd zijn om deze van het vliegtuig naar de sorteerruimte te brengen en omgekeerd en het vervoer van bagage van de sorteerruimte tot in de distributieruimte.
4. Vracht- en postafhandeling omvat :
 - 4.1. voor vracht, zowel bij uitvoer als bij invoer of bij transit, de fysieke behandeling van de vracht, de behandeling van de bijbehorende documenten, de douaneformaliteiten en elke tussen partijen overeengekomen of door de omstandigheden vereiste conservatoire maatregel;
 - 4.2. voor post zowel bij aankomst als bij vertrek, de fysieke behandeling van de post, de behandeling van de bijbehorende documenten en alle tussen partijen overeengekomen of door de omstandigheden vereiste conservatoire maatregelen;
5. Platformafhandeling omvat :
 - 5.1. het geleiden op de grond van het vliegtuig bij aankomst en bij vertrek (*);
 - 5.2. assistentie bij het parkeren van het vliegtuig en het verstrekken van de benodigde middelen (*);
 - 5.3. de verbindingen tussen het vliegtuig en de dienstverlener op het platform (*);
 - 5.4. het beladen en lossen van het vliegtuig, met inbegrip van het verstrekken en inzetten van de benodigde middelen, alsmede het vervoer van bemanning en passagiers tussen het vliegtuig en het luchthavengebouw, alsmede het vervoer van bagage tussen het vliegtuig en het luchthavengebouw;
 - 5.5. assistentie bij het taxiën van het vliegtuig en verstrekking van de hiervoor benodigde middelen;
 - 5.6. verplaatsing van het vliegtuig zowel bij aankomst als bij vertrek, de levering en de toepassing van de benodigde middelen;
 - 5.7. het vervoer, het inladen in en het uitladen uit het vliegtuig van voedsel en dranken;
6. Vliegtuigservicing omvat :
 - 6.1. het schoonmaken van de buitenkant en de binnenkant van het vliegtuig, toilet- en waterservice;

- 6.2. de klimaatregeling en de verwarming van de cabine, de verwijdering van sneeuw en ijs op het vliegtuig, het ijsvrij maken van het vliegtuig;
- 6.3. de inrichting van de cabine met behulp van cabine-uitrusting en de opslag van die uitrusting.
7. Brandstof- en olievering omvat :
- 7.1. het organiseren en uitvoeren van het vol- en bijtanken van brandstof met inbegrip van de opslag hiervan, het toezicht op de kwaliteit en kwantiteit van de leveringen;
- 7.2. het voltanken met olie en andere vloeistoffen
8. Lijnonderhoud omvat :
- 8.1. regelmatige handelingen vóór de vlucht;
- 8.2. specieke door de gebruiker verlangde handelingen;
- 8.3. de levering en het beheer van het benodigde onderhoudsmaterieel en de reserveonderdelen;
- 8.4. het aanvragen of reserveren van een plaats waar het vliegtuig kan worden geparkeerd en/of een hangar om het onderhoud te verrichten.
9. Vluchtafhandeling en administratie van cabinepersoneel omvat :
- 9.1. de voorbereiding van de vlucht op de luchthaven waarvan het vliegtuig vertrekt of op enige andere plaats;
- 9.2. vluchtafhandeling, indien nodig met inbegrip van verandering van de vluchtroute;
- 9.3. afhandeling na de vlucht;
- 9.4. administratie van de bemanning;
10. Grondtransportafhandeling omvat :
- 10.1. het organiseren en uitvoeren van het vervoer van passagiers, bemanning, bagage, vracht en post tussen verschillende stationsgebouwen op dezelfde luchthaven, maar met uitzondering van enig transport tussen het vliegtuig en enig ander punt binnen dezelfde luchthaven;
- 10.2. elk speciaal vervoer waarom door de gebruiker wordt verzocht.
11. Catering omvat :
- 11.1. de contacten met de leveranciers en de administratieve verwerking;
- 11.2. het opslaan van voedsel, dranken en de voor het bereiden hiervan benodigde hulpmiddelen;
- 11.3. het schoonmaken van het toebehoren;
- 11.4. het voorbereiden en leveren van het materieel en de voedingsmiddelen.
- (*) Voor zover deze diensten niet verzekerd worden door de Luchtverkeersleiding.
- Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

TRADUCTION

F. 2000 — 581

[C — 2000/35177]

**17 DECEMBRE 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand
réglementant l'accès au marché de l'assistance
en escale de Gouvernement flamand des aéroports régionaux flamands**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5;

Vu la directive 96/67/CE du Conseil du 15 octobre 1996 relative à l'accès au marché de l'assistance en escale dans les aéroports de la Communauté;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 8 juin 1999, relative à la demande d'avis au Conseil d'Etat dans le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 5 octobre 1999, en application de l'article 84, premier alinéa, 1^o, des lois coordonnées sur le conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux aéroports régionaux flamands ouverts au trafic commercial, à condition :

1^o que les dispositions relatives aux catégories des services d'assistance visées à l'article 6, §1^{er}, qui ne ressortent pas de l'article 6, § 2, s'appliquent à chaque aéroport, quel que soit le volume du trafic;

2^o que les dispositions relatives aux catégories des services d'assistance visées à l'article 6, § 2, s'appliquent aux aéroports ayant un volume annuel d'au moins un millions de mouvements de passagers ou de 25 000 tonnes de fret.

3^o que les dispositions relatives aux catégories des services d'assistance visées à l'article 5 s'appliquent aux aéroports :

a) ayant un volume annuel du trafic d'au moins 3 millions de mouvements de passagers ou de 75 000 tonnes de fret;

b) qui dans une période de six mois jusqu'au 1^{er} avril ou le 1^{er} octobre de l'année précédente ont au moins enregistré un volume de trafic d'au moins 2 millions de mouvements de passagers ou de 50 000 tonnes de fret.

Lorsqu'un aéroport atteint un des minima du trafic de fret mentionnés au présent article sans pour autant atteindre le minimum correspondant pour le trafic de passagers, les dispositions du présent arrêté ne s'appliquent pas en ce qui les catégories des services d'assistance destinés uniquement aux passagers.

Sans préjudice du premier alinéa, les dispositions du présent arrêté s'appliquent du 1^{er} janvier 2001 à tout aéroport ayant un volume de trafic d'au moins 2 millions de mouvements de passagers ou de 50 000 tonnes de fret.

Annuellement et avant le 1^{er} juillet, le Ministre flamand, chargé des transports, informe la Commission européenne des données nécessaires à la rédaction de la liste des aéroports auxquels s'appliquent la Directive européenne 96/67/EG.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Aéroport régional flamand : tout aéroport flamand situé sur le territoire de la Région flamande, à l'exception de l'aéroport de Bruxelles-National;

2° Aéroport : tout terrain spécialement aménagé en vue de permettre aux aéronefs d'atterrir, de décoller ou d'effectuer des manoeuvres, y compris les installations y appartenantes au profit du trafic et les services aux aéronefs ainsi que les installations nécessaires au profit des services aéronautiques commerciaux;

3° Autorité publique : le Ministre flamand chargé des transports, cité ci-après « le Ministre »;

4° Entité gestionnaire de l'aéroport : l'entité qui conjointement ou non avec d'autres activités, tient de la législation ou de la réglementation nationale, la mission d'administration et de gestion des infrastructures aéroportuaires, de coordination et de contrôle des activités des différents opérateurs présents sur l'aéroport.

En ce qui concerne les aéroports flamands, l'entité gestionnaire est le Ministre qui peut déléguer ses attributions en tout ou partiellement.

Lorsque la gestion d'un aéroport ou d'un système d'aéroport ne resort pas d'un seul gestionnaire mais de plusieurs entités gestionnaires séparées, chacune d'elles est supposée de faire partie de l'entité gestionnaire en ce qui concerne l'application du présent arrêté.

Lorsqu'il n'y a qu'une seule entité gestionnaire pour plusieurs aéroports ou plusieurs systèmes d'aéroports, chacun de ces aéroports ou systèmes d'aéroports est séparément pris en considération pour l'application du présent arrêté.

Lorsque l'entité gestionnaire de l'aéroport est sous le contrôle ou la tutelle d'une autorité publique, cette instance doit, dans le cadre des obligations légales qui lui incombent, veiller à l'application du présent arrêté.

5° Usager de l'aéroport : toute personne physique ou morale transportant par voie aérienne des passagers, du courrier et/ ou du fret, au départ ou à destination d'un aéroport flamand;

6° Assistance en escale : les services rendus sur l'aéroport à un usager tels que décrits en annexe;

7° Auto-assistance en escale : situation dans laquelle un usager se fournit directement à lui-même une ou plusieurs catégories de services d'assistance et ne passe avec un tiers aucun contrat, sous quelque dénomination que ce soit, ayant pour objet la prestation de tels services. Au sens de la présente définition, ne sont pas considérés comme tiers entre eux des usagers dont l'un détient dans l'autre une participation majoritaire, ou dont la participation dans chacun d'eux est majoritairement détenue pas une même entité.

8° Prestataire de services d'assistance en escale : toute personne physique ou morale fournissant à des tiers une ou plusieurs catégories de services d'assistance en escale.

Art. 3. § 1^{er}. L'entité gestionnaire, l'usager ou le prestataire de services qui fournit des services d'assistance en escale doit opérer une stricte séparation comptable selon les pratiques du commerce entre les activités liées à la fourniture de ces services et ses autres activités.

§ 2. Un vérificateur indépendant désigné par le Ministre sera contrôlée la réalité de cette séparation comptable. Les frais afférents à cette mission sont à charge des fournisseurs de services visés au § 1^{er}. Ce vérificateur contrôlera également l'absence de flux financiers entre l'activité de l'entité gestionnaire en tant qu'autorité aéroportuaire et son activité d'assistance en escale.

Art. 4. § 1^{er}. Il est créé un comité des usagers de l'aéroport composé des représentants des usagers ou des organisations représentatives de ces usagers.

§ 2. Tout usager a le droit de faire partie de ce comité ou à son choix d'y être représenté par une organisation qu'il charge de cette mission.

Art. 5. § 1^{er}. Tout prestataire de service en escale établi dans l'Union européenne a le libre accès au marché de la prestation de service d'assistance en escale à des tiers, sous réserve des limitations prévues au § 2.

§ 2. Les prestataires autorisés à fournir les catégories de services assistance en escale suivantes seront limités à deux :

1° assistance « bagages »;

2° assistance « opérations en piste »;

3° assistance « carburant et huile »;

4° assistance « fret et poste » en ce qui concerne tant à l'arrivée qu'au départ ou en transit, le traitement physique du fret et du courrier entre l'aérogare et l'avion.

Les usagers de l'aéroport bénéficieront dans ce cas d'un choix effectif entre les prestataires autorisés.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du § 2, le Ministre détermine le nombre maximum de prestataires autorisés pour chaque catégorie de services.

§ 4. Au moins un de ces prestataires autorisés ne sera contrôlé directement ou indirectement ni par l'entité gestionnaire, ni par un usager ayant transporté plus de 25 % des passagers ou du fret enregistrés dans l'aéroport au cours de l'année précédant celle où s'opère la sélection de ces prestataires, ni par une entité qui exerce un contrôle direct ou indirect sur l'entité gestionnaire ou si inversement cette dernière exerce un contrôle direct ou indirect sur cette entité.

§ 5. Indépendamment des dispositions précédentes le Ministre peut autoriser l'entité gestionnaire de l'aéroport à fournir elle-même des services d'assistance en escale ou confier ces services à un prestataire pour autant que :

- l'entité gestionnaire ait elle-même un contrôle direct ou indirect sur ce prestataire;

- ce prestataire ait un contrôle direct ou indirect sur l'entité gestionnaire.

Art. 6. § 1^{er}. Le libre exercice de l'auto-assistance en escale est garanti.

§ 2. Toutefois, le Ministre peut réserver l'auto-assistance à au moins deux usagers, à condition que ces derniers sont sélectionnés sur la base de critères pertinents, objectifs, transparents et non discriminatoires pour les catégories de services d'assistance suivantes :

- 1° assistance « bagages »;
- 2° assistance « opérations en piste »;
- 3° assistance « carburant et huile »;
- 4° assistance « fret et poste » en ce qui concerne tant à l'arrivée qu'au départ ou en transit, le traitement physique du fret et du courrier entre l'aérogare et l'avion.

Art. 7. § 1^{er}. Sous réserve de l'application des articles 5 et 6, l'entité gestionnaire de l'aéroport peut se réserver ou confier à une autre entité la gestion des infrastructures centralisées servant à la fourniture des services d'assistance en escale et dont la complexité, le coût ou l'impact sur l'environnement ne permettent pas la division ou la duplication, telles que les systèmes de tri de bagages, de dégivrage, d'épuration des eaux ou de distribution de carburant. Elle peut rendre obligatoire l'usage de ces infrastructures par les prestataires de services et par les usagers pratiquant l'auto-assistance.

§ 2. La gestion de ces infrastructures sera assurée d'une façon transparente, objective et non discriminatoire et, en particulier, ne fera pas obstacle à leur accès par les prestataires de services et par les usagers pratiquant l'auto-assistance, dans les limites prévues par le présent arrêté.

Art. 8. § 1^{er}. Lorsque, sur l'aéroport, des contraintes spécifiques d'espace ou de capacité disponibles, notamment en fonction de l'encombrement et du taux d'utilisation des surfaces, entraînent une impossibilité d'ouverture du marché et/ou d'exercice de l'auto-assistance au degré prévu par le présent arrêté, l'entité gestionnaire concernée peut décider :

- 1° de limiter le nombre de prestataires pour une ou plusieurs catégories de services d'assistance en escale autre que celles visées à l'article 5, paragraphe 2, dans l'ensemble ou une partie de l'aéroport; dans ce cas, les dispositions de l'article 5, paragraphes 2 et 3, s'appliquent;
- 2° de réserver à un seul prestataire une ou plusieurs catégories de services d'assistance visées à l'article 5, paragraphe 2;
- 3° de réserver l'exercice de l'auto-assistance à un nombre limité d'usagers pour les catégories autres que celles visées à l'article 6, paragraphe 2, à la condition que ces usagers soient choisis sur la base de critères pertinents, objectifs, transparents et non discriminatoires;
- 4° d'interdire ou de limiter à un seul usager l'exercice de l'auto-assistance pour les catégories de services d'assistance en escale visées à l'article 6, paragraphe 2.

§ 2. Toute décision de dérogation prise en application du paragraphe 1^{er} doit préciser la ou les catégories de services pour lesquelles une dérogation est accordée ainsi que les contraintes spécifiques d'espace ou de capacité disponibles qui la justifient et doit être accompagnée d'un plan de mesures appropriées visant à surmonter ces contraintes.

La dérogation ne doit pas :

- 1° porter indûment préjudice aux objectifs de la présente directive;
- 2° donner lieu à des dispositions de concurrence entre prestataires de services et/ou usagers pratiquant l'auto-assistance;
- 3° être plus étendue que nécessaire.

Le Ministre notifie à la Commission européenne au moins trois mois avant son entrée en vigueur toute dérogation qu'elle octroie sur base du § 1^{er} ainsi que les motifs qui la justifient.

§ 3. La durée des dérogations consenties par le ministre en application du § 1^{er} ne peut excéder trois années, sauf en ce qui concerne les dérogations accordées en application du § 1^{er}, 2°. Au plus tard trois mois avant l'expiration de cette période, toute demande de dérogation doit faire l'objet d'une nouvelle décision du Ministre, laquelle sera également soumise à la procédure prévue par le présent article.

La durée des dérogations accordées en application du § 1^{er}, 2°, ne peut excéder deux années. Cependant, sur la base des dispositions du § 1^{er}, le Ministre peut demander à la Commission que cette période soit prolongée une seule fois de deux ans.

Art. 9. § 1^{er}. Le Ministre gestionnaire, prend les mesures nécessaires pour que soit organisée une procédure de sélection des prestataires autorisés à fournir des services d'assistance en escale sur l'aéroport lorsque leur nombre est limité dans les cas prévus à l'article 5, § 2 ou 3, ou à l'article 8.

Cette procédure doit respecter les principes suivants :

1° dans le cas où le Ministre prévoit l'établissement d'un cahier des charges ou de spécifications techniques auxquels ces prestataires doivent répondre, ce cahier ou ces spécifications sont établis après consultation préalable du comité des usagers. Les critères de sélection prévus par ce cahier des charges ou ces spécifications techniques doivent être pertinents, objectifs, transparents et non discriminatoires;

2° il doit être lancé une adjudication, publié au Journal officiel des Communautés européennes, auquel tout prestataire intéressé peut répondre :

3° les prestataires sont choisis :

a) après consultation du comité des usagers, par l'entité gestionnaire, si celle-ci :

- ne fournit pas de services similaires d'assistance en escale;
- ne contrôle, directement ou indirectement, aucune entreprise fournissant de tels services, et
- ne détient aucune participation dans une telle entreprise;

b) par le Ministre, après consultation du comité des usagers et des entités gestionnaires;

4° les prestataires sont sélectionnés pour une durée maximale de sept années;

5° lorsqu'un prestataire cesse son activité avant l'expiration de la période pour laquelle il a été sélectionné, il est procédé à son remplacement suivant la même procédure.

§ 2. Lorsque le nombre de prestations est limité en application de l'article 5, § 2, ou de l'article 8, le ministre peut autoriser l'entité gestionnaire à fournir elle-même des services d'assistance en escale sans être soumise à la procédure de sélection prévue au § 1^{er}. De même, le Ministre peut, sans la soumettre à cette même procédure, autoriser une entreprise prestataire à fournir des services d'assistance en escale sur l'aéroport considéré :

- 1° si l'entité gestionnaire contrôle cette entreprise directement ou indirectement
- 2° si cette entreprise contrôle directement ou indirectement l'entité gestionnaire.

§ 3. L'entité gestionnaire informe le comité des usagers des décisions prises en application du présent article.

Art. 10. Une procédure de consultation obligatoire relative à l'application des dispositions du présent arrêté est organisée par le Ministre entre l'entité gestionnaire, le comité des usagers et les entreprises prestataires de services. Cette consultation porte notamment sur les prix des services qui ont fait l'objet d'une dérogation octroyée en application de l'article 8, § 1^{er}, 2°, ainsi que sur l'organisation de leur fourniture. Elle doit être organisée au moins une fois par an.

Art. 11. § 1. L'activité d'un prestataire de services ou d'un usager se livrant à l'auto-assistance sur l'aéroport est subordonnée à l'obtention d'un agrément délivré par le Ministre.

Les critères d'octroi de cet agrément doivent se référer à une situation financière saine et à une couverture d'assurance suffisante, à la sûreté ou à la sécurité des installations, des aéronefs, des équipements ou des personnes, ainsi qu'à la protection de l'environnement et au respect de la législation sociale pertinente.

Les critères doivent :

- 1° être appliqués de façon non discriminatoire aux différents prestataires et usagers;
- 2° être en relation avec l'objectif poursuivi;
- 3° ne pas aboutir à réduire de fait l'accès au marché ou l'exercice de l'auto-assistance à un niveau inférieur à celui prévu par le présent arrêté.

Ces critères doivent être rendus publics et le prestataire ou l'utilisateur pratiquant l'auto-assistance doit être informé au préalable de la procédure d'octroi.

§ 2. L'agrément ne peut être refusé ou retiré que si le prestataire ou l'utilisateur pratiquant l'auto-assistance ne satisfait pas, pour des motifs qui lui sont imputables, aux critères énoncés au § 1^{er}.

Les motifs de ce refus ou retrait doivent être communiqués au prestataire ou à l'utilisateur concerné et à l'entité gestionnaire.

Art. 12. Sur la proposition de l'entité gestionnaire de l'aéroport, le Ministre peut :

1° interdire à un prestataire de services ou à un usager de se livrer à sa prestation ou à l'auto-assistance si ce prestataire ou cet usager ne respecte pas les règles qu'il lui a imposées dans le but de garantir le bon fonctionnement de l'aéroport.

Ces règles doivent :

- a) être appliquées de façon non discriminatoire aux différents prestataires et usagers;
 - b) être en relation avec l'objectif poursuivi;
 - c) ne pas aboutir à réduire de fait l'accès au marché ou l'exercice de l'auto-assistance à un niveau inférieur à celui prévu par le présent arrêté.
- 2° imposer en particulier aux prestataires qui fournissent des services d'assistance à l'aéroport de participer d'une manière équitable et non discriminatoire d'exécuter des services publics, d'assurer la permanence des services.

Art. 13. § 1^{er}. L'accès aux installations aéroportuaires aux prestataires de services et aux usagers désirant pratiquer l'auto-assistance, est garanti, dans la mesure où cet accès leur est nécessaire pour exercer leurs activités. Les conditions à cet accès, doivent être pertinentes, objectives, transparentes et non discriminatoires.

§ 2. Les espaces disponibles pour l'assistance en escale dans l'aéroport doivent être répartis entre les différents prestataires de service et les différents usagers pratiquant l'auto-assistance, y compris les nouveaux arrivants, dans la mesure nécessaire à l'exercice de leurs droits et pour permettre une concurrence effective et loyale sur la base de règles et de critères pertinents, objectifs, transparents et non discriminatoires.

§ 3. Lorsque l'accès aux installations aéroportuaires entraîne la perception d'une rémunération, celle-ci sera déterminée en fonction de critères pertinents, objectifs, transparents et non discriminatoires.

Art. 14. § 1^{er}. Le Ministre peut refuser, suspendre ou retirer aux usagers ressortissant d'un Etat non membre de l'Union européenne, les droits résultant de l'article 5 s'il apparaît que les usagers établis en Belgique ne bénéficient pas d'un traitement équivalent dans cet Etat ou lorsqu'il apparaît qu'il ne leur est pas accordé le traitement national ou lorsqu'il leur est accordé, de droit ou de fait, un traitement moins favorable en comparaison avec les prestataires de services ou les usagers auto-assistant d'autres pays tiers.

§ 2. Le Ministre informe la Commission européenne de toute suspension ou de tout retrait des droits ou obligations.

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 16. Le Ministre flamand ayant les Transports dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 17 décembre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
S. STEVAERT

Annexe

Liste des services d'assistance en escale

1. L'assistance administrative au sol et la supervision comprennent :
 - 1.1. les services de représentation et de liaison avec les autorités locales ou toute autre personne, les débours effectués pour le compte de l'utilisateur et la fourniture de locaux à ses représentants;
 - 1.2. le contrôle du chargement, des messages et des télécommunications;
 - 1.3. le traitement, le stockage, la manutention et l'administration des unités de chargement;
 - 1.4. tout autre service de supervision avant, pendant ou après le vol et tout autre service administratif demandé par l'utilisateur.
2. L'assistance « passagers » comprend toute forme d'assistance aux passagers au départ, à l'arrivée, en transit ou en correspondance, notamment le contrôle des billets, des documents de voyage, l'enregistrement des bagages et leur transport jusqu'aux systèmes de tri.
3. L'assistance « bagages » comprend le traitement des bagages en salle de tri, leur tri, leur préparation en vue de départ, leur chargement sur et leur déchargement des systèmes destinés à les amener de l'avion à la salle de tri et inversement, ainsi que le transport de bagages de la salle de tri jusqu'à la salle de distribution.
4. L'assistance « fret et poste » comprend :
 - 4.1. pour le fret, tant à l'exportation qu'à l'importation ou en transit, la manipulation physique du fret, le traitement des documents qui s'y rapportent, les formalités douanières et toute mesure conservatoire convenue entre les parties ou requise par les circonstances;
 - 4.2. pour la poste, tant à l'arrivée qu'au départ, le traitement physique du courrier, le traitement des documents qui s'y rapportent et toute mesure conservatoire convenue entre les parties ou requise par les circonstances.
5. L'assistance « opérations en piste » comprend :
 - 5.1. le guidage de l'avion à l'arrivée et au départ (*);
 - 5.2. l'assistance au stationnement de l'avion et la fourniture de moyens appropriés (*);
 - 5.3. les communications entre l'avion et le prestataire des services côté piste (*);
 - 5.4. le chargement et déchargement de l'avion, y compris la fourniture et la mise en oeuvre des moyens nécessaires, le transport de l'équipage et des passagers entre l'avion et l'aérogare, ainsi que le transport des bagages entre l'avion et l'aérogare;
 - 5.5. l'assistance au démarrage de l'avion et la fourniture des moyens appropriés;
 - 5.6. le déplacement de l'avion tant au départ qu'à l'arrivée, la fourniture et la mise en oeuvre des moyens nécessaires;
 - 5.7. le transport, le chargement dans l'avion et le déchargement de l'avion de la nourriture et des boissons.
6. L'assistance « nettoyage et service de l'avion » comprend :
 - 6.1. le nettoyage extérieur et intérieur de l'avion, le service des toilettes, le service de l'eau;
 - 6.2. la climatisation et le chauffage de la cabine, l'enlèvement de la neige et de la glace de l'avion, le dégivrage de l'avion;
 - 6.3. l'aménagement de la cabine au moyen d'équipements de cabine, le stockage de ces équipements.
7. L'assistance « carburant et huile » comprend :
 - 7.1. l'organisation et l'exécution du plein et de la reprise du carburant, y compris son stockage, le contrôle de la qualité et de la quantité des livraisons;
 - 7.2. le plein d'huile et d'autres ingrédients liquides.
8. L'assistance d'entretien en ligne comprend :
 - 8.1. les opérations régulières effectuées avant le vol;
 - 8.2. les opérations particulières requises par l'utilisateur;
 - 8.3. la fourniture et la gestion du matériel nécessaire à l'entretien et des pièces de rechange;
 - 8.4. la demande ou réservation d'un point de stationnement et/ou d'un hangar pour effectuer l'entretien.
9. L'assistance « opérations aériennes et administration des équipages » comprend :
 - 9.1. la préparation du vol à l'aéroport de départ ou dans tout autre lieu;
 - 9.2. l'assistance en vol, y compris, le cas échéant, le changement d'itinéraire en vol;
 - 9.3. les services postérieurs au vol;
 - 9.4. l'administration des équipages.
10. l'assistance « transport au sol » comprend :
 - 10.1. l'organisation et l'exécution du transport des passagers, de l'équipage, des bagages, du fret et du courrier entre différentes aérogares du même aéroport, mais à l'exclusion de tout transport entre l'avion et tout autre point dans le périmètre du même aéroport;
 - 10.2. tous les transports spéciaux demandés par l'utilisateur.
11. L'assistance « service commissariat » (catering) comprend :
 - 11.1. la liaison avec les fournisseurs et la gestion administrative;
 - 11.2. le stockage de la nourriture, des boissons et des accessoires nécessaires à leur préparation;
 - 11.3. le nettoyage des accessoires;
 - 11.4. la préparation et la livraison du matériel et des denrées.

(*) pour autant que ces services ne soient pas assurés par le contrôle aérien

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

S. STEVAERT